

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хагуров Г.А.

подпись

«27»



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.ДВ.16.02 ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА
ЛАТИНСКИХ ТЕКСТОВ**

Направление подготовки/специальность

_____ 48.03.01 Теология _____

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль) / специализация

_____ Государственно-конфессиональные отношения _____

(наименование направленности (профиля) специализации)

Программа подготовки _____ академическая _____

(академическая /прикладная)

Форма обучения _____ очная _____

(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника _____ бакалавр _____

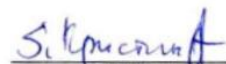
(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2018

Рабочая программа дисциплины «Теория и практика перевода латинских текстов» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки _____ 48.03.01 Теология _

Программу составил(и):

К.И. Сараева, преподаватель, канд.фил.наук _____
И.О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание


подпись

Рабочая программа дисциплины « Теория и практика перевода латинских текстов» утверждена на заседании кафедры французской филологии протокол № 8 «22» марта 2018 г.

Заведующий кафедрой (разработчик) Грушевская Т.М.
фамилия, инициалы


подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры философии протокол № 8 от 29 марта 2018 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Бойко П.Е.


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 «23» марта 2018 г.

Председатель УМК факультета Канон И.А.
фамилия, инициалы


подпись

Рецензенты:

Тхорик В.И., д.ф.н., профессор, зав.кафедрой английской филологии

Голубцов С.А., к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков №2 КубГТУ

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Сформировать у студентов научное представление об античной истории и культуре, оказавшей большое влияние на развитие европейской культуры, а также представить систему латинской грамматики в сопоставлении с основным изучаемым языком и необходимый лексический минимум, явившийся базой для образования значительной части лексики в современных европейских языках, научить студентов видеть структуру текста, переводить его, используя различные лексикографические источники.

1.2 Задачи дисциплины.

- дать представление о территориальных и хронологических границах античной культуры, основных этапах истории Рима, выдающихся писателях, поэтах, политических деятелях;
- ознакомить студентов с воспитанием, образованием, религией и бытом древних римлян, основными чертами греко-римской мифологии;
- сформировать представление о месте латинского языка в индоевропейской семье языков и его роли в истории народов Европы и всего мира;
- ознакомить студентов с грамматической системой классического латинского языка;
- дать представление о сходствах и различиях грамматических систем латинского, русского и изучаемого языков.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Теория и практика перевода латинских текстов» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Для изучения предмета необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе и получаемые в процессе изучения дисциплин «Иностранный язык» (Б1.Б.02), «Русский язык и культура речи» (Б1.Б.21). Дисциплина «Теория и практика перевода латинских текстов» предшествует изучению таких дисциплин как «Латинский язык в текстах патристики» (Б1.В.ДВ.07.01), «Латинский язык в текстах Вульгаты» (Б1.В.ДВ.07.02).

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся профессиональной компетенции (ПК-4)

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК-4	способностью оформлять и вводить в научный оборот полученные результаты	- периодизацию истории латинского языка, его место в индоевропейской семье языков, роль в в европейской и мировой культуре;	- грамотно читать тексты на латинском языке, следя за правильно-произношением отдельных звуков и постановкой ударения;	- понятийным аппаратом фонетики, морфологии, словообразования, синтаксиса, лексикологии и стилистики латинского языка; - навыками

№ п.п.	Индекс компе- тенции	Содержание компе- тенции (или её ча- сти)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			- особенности произношения гласных и согласных звуков, правила постановки ударения, важнейшие фонетические законы; - грамматические категории латинского языка (морфологию, словообразование, синтаксис простого и сложного предложения) в сопоставлении с грамматикой новых языков; - необходимый лексический минимум, крылатые фразы, знаменитые выражения; - справочные пособия по латинскому языку и античной культуре, а также систему сокращения, принятую в справочниках и словарях.	- производить грамматическим анализ текста (определять грамматические формы, выявлять синтаксические конструкции); - осуществлять перевод с латинского языка на русский и с русского на латинский; - пользоваться словарями и справочным литературой по латинскому языку; - понимать, сопоставлять и анализировать грамматические и языковые факты в диахроническом аспекте; - выявлять и анализировать (на фонетическом, лексическом и синтаксическом уровнях) производные от латинских слов научные термины и слова в любом европейском языке;.	- чтения латинского текста; - навыками анализа и профессиональными приёмами комментирования текста на латинском языке; . достаточным объёмом знаний из области латинской грамматики и лексики, необходимым для перевода латинских текстов на русский язык; - навыками работы со справочно-библиографической литературой по латинскому языку.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зач.ед. (144 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице
(для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			2	—		
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):		54,3	54,3			
Занятия лекционного типа				-	-	-
Лабораторные занятия		54-	54-	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)				-	-	-
		-	-	-	-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3	0,3			
Самостоятельная работа, в том числе:						
<i>Курсовая работа</i>		-	-	-	-	-
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>		28	28	-	-	-
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>		12	12	-	-	-
<i>Реферат</i>		6	6	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		8	8	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену		35,7	35,7			
Общая трудоемкость	час.	144	144	-	-	-
	в том числе контактная работа	54,3	54,3			
	зач. ед	4	4			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре (очная форма)

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Латинский язык как предмет изучения. Связь латинского языка с другими лингвистическими дисциплинами.	4			2	2
2.	Латинский алфавит. Правила чтения.	4			2	2
3.	Имя существительное.	16			8	8
4.	Имя прилагательное.	12			6	6
5.	Глагол. Понятие об основных формах глагола	36			18	18
6.	Числительное.	4			2	2
7.	Местоимение.	12			6	6
8.	Синтаксис простого предложения.	20			10	10

	<i>Итого по дисциплине:</i>				54	54

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Лекционные занятия не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Семинарские занятия не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	Краткий очерк истории античности и латинского языка Культурно-историческая роль лат. языка. Латинский язык как выразитель античной истории. Средоточие античной духовной культуры и ценностей	Опрос/ Реферат
2.	Латинский алфавит и его происхождение. Дифтонги ae, oe, au, eu. Произношение i перед гласными в начале слова и между гласными в середине. Произношение c, сочетаний ch, ph, rh, th, ti, qu, pqu, su. Долгота и краткость слогов по природе и по положению. Правила ударения.	Тест/ Контрольная работа
3.	Грамматическая система рода и числа. Пять склонений существительных, конечные звуки их исторических основ: I – a, II – o/e, III – i/согласный звук, IV – u, V – e. Закономерности образования падежных форм. Парадигмы склонений. Двухосновные слова III склонения. Правила о роде существительных и исключения из этих правил.	Опрос Тест/ Контрольная работа
4.	Классификация прилагательных по I-II и III склонениям. Парадигмы склонений. Количество родовых окончаний и их морфологические признаки. Местоименные прилагательные.	Опрос Тест/ Контрольная работа
5.	Категория спряжения: лицо, число, время, наклонение, залог. Четыре спряжения. Последние типовые звуки основы инфекта: I–е спр. – a, II–е спр. – e, III–е спр. - согласный, u, i; (глаголы на i o), IV–е спр. – i. Способы образования основ инфекта.. Личные окончания действительного и страдательного залогов. Словообразующая роль основы supinum. Система спряжений. Образование времен инфекта (Praesens, Imperfectum, Futurum I) и перфекта (Perfectum, Plusquamperfectum, Futurum II) от трех основ. Типовые суффиксы времени. Синтаксические и аналитические формы в страдательном залоге. Наклонение: indicativus, coniuictivus, imperatives (положительный и отрицательный). Инфинитивы всех времен и залогов. Supinum I, II. Причастие. Gerundium. Gerundivum. Описательное спряжение (coniugatio periphrastica) активное и пассивное. Глаголы отложительные (deponentia) и полуетложительные (semideponentia). Глагол sum простой и с приставками. Глагол possum. Глаголы с особенностями в спряжении fio, edo, fero, volo, nolo, malo, eo, aio, inquam. Безличные глаголы.	Опрос Тест/ Контрольная работа

6.	Классификация числительных: количественные (склоняемые и несклоняемые), порядковые (и их склонения), разделительные и наречные. Римские цифры. Краткие сведения о римском календаре, мерах, денежной системе.	Подготовка сообщения/презентации
7.	Классификация местоимений: личные, возвратные, притяжательные, указательные, определительные, относительные, вопросительные, неопределенные, отрицательные. Парадигмы склонений местоимений.	Опрос Тест
8.	Подлежащее и сказуемое. Способы их выражения. Сказуемое простое и составное. Согласование именной части сказуемого с подлежащим. Отрицательная конструкция. Наиболее употребительный порядок слов в простом распространенном предложении. Страдательный оборот. Выражение действующего лица в нем.	Эссе

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы - не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка учебного материала; подготовка сообщений, презентаций; подготовка к текущему контролю	Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов, утвержденные на заседании кафедры философии Протокол № 8 от 11.05.2017 г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

При проведении занятий и организации самостоятельной работы студентов по дисциплине «Теория и практика перевода латинских текстов» используются традиционные технологии обучения, такие как информационная лекция, опрос и контрольная работа, а также работа с книгой (интернет-источником). Эти технологии предполагают передачу информации в готовом виде, формирование учебных умений по предлагаемому образцу. Особое внимание уделяется самостоятельной, или групповой,

работе студентов с книгой или другим источником, что является необходимым для получения навыков поисково-исследовательской работы, умения выбирать и применять необходимый материал для решения поставленных на занятии задач.

Интерактивные технологии обучения, предполагающие организацию обучения как продуктивной творческой деятельности в режиме взаимодействия студентов друг с другом и с преподавателем, также используются при проведении занятий по дисциплине «Теория и практика перевода латинских текстов». Основными видами интерактивных технологий является Мини-Форум (что соотносится с древнеримской традицией) и рефлексия. Мини-Форум предполагает краткое обсуждение одного вопроса, касающегося истории, культуры, литературы Древнего Рима или интересных вопросов лексики или грамматики латинского языка. Предполагается один (или два) выступающих с небольшим сообщением/презентацией по какому-либо вопросу предложенному преподавателем или выдвинутом студентами с последующим ответом на вопросы. Рефлексия направлена на глубокое обдумывание изучаемого материала, особенно в корреляции его с другими изучаемыми дисциплинами и современной действительностью. Студентам рекомендуется вести дневник рефлексий, вопросы которых потом можно обсудить с преподавателем или в группе. Самые интересные и частые вопросы обычно выносятся на обсуждение на Мини-Форуме.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

Занятия, проводимые с использованием интерактивных технологий

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов	
		всего ауд. часов	интерактивные часы
	2	3	4
1.	Латинский язык как предмет изучения. Связь латинского языка с другими лингвистическими дисциплинами.	2	
2.	Латинский алфавит. Правила чтения.	2	
3.	Имя существительное.	8	1
4.	Имя прилагательное.	6	1
5.	Глагол. Понятие об основных формах глагола	18	1
6.	Числительное.	2	1
7.	Местоимение.	6	1
8.	Синтаксис простого предложения.	10	1
	<i>Итого по дисциплине:</i>	54	6

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

4.1.1. Тест «Правила чтения»

1. Во всех данных словах *consilium, pecunia, clamare, nautis, bestia, mixtio*

- 1) С читается как К, Тi читается как ЦИ;
- 2) С читается как К, Тi читается как ТИ;
- 3) С читается как Ц, Тi читается как ТИ;
- 4) С читается как Ц, Тi читается как ЦИ;
- 5) С читается как Ц и как К, Тi читается как ЦИ.

2. Найдите слова, в которых U читается как [v]: a) *quinque*, b) *numero*, c) *deus*, d) *Europa*, e) *pinguis*, f) *suavis*.

1) b, d, e;

2) c, d, e;

3) a, d, f;

5) a, e, f.

4) a, c, e;

3. В какой строчке все буквосочетания являются дифтонгами и образуют один слог или один звук?

1) ae, ao, ai, oe;

3) ae, ao, ai, au;

2) ae, au, oe, eu;

4) ae, eu, oe, ao.

4. Во всех данных словах *argumentum, artificiiŭsa, Romani, respondent, epistōla, imitatures, circenses* ударение стоит на:

1) третьем и втором слогах от конца;

2) только на третьем слоге от конца;

3) только на втором слоге от конца;

4) на первом и на втором слогах от конца;

5) на первом и на третьем слогах от конца.

5. Прочитайте: Ave Maria, gratia plena; DomŃnus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Jesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

4.1.2. Темы сообщений и презентаций для раздела «Числительные»

1. Особенности времяисчисления в Древнем Риме.

2. Римские даты.

3. Использование римских цифр в современной действительности.

4.1.3 Темы эссе для раздела «Синтаксис простого предложения»

Напишите 5-7 предложений, используя изученную лексику. Возможные темы:

1. Animalia silvae

2. Vita agricolae

3. De servis

4. Dei et deae

И т.п.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Вариант экзаменационного билета

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)
Факультет истории, социологии и международных отношений
Кафедра философии

Утверждаю
Зав. кафедрой

Экзаменационный билет №__

По дисциплине: Теория практика перевода латинских текстов

1. Работа с текстом (чтение, перевод, анализ)

2. Грамматический вопрос №__

3. Латинские пословицы, поговорки и крылатые выражения

Экзаменатор

Пример экзаменационного текста

Sextus Laeliam amat. Librum Ovidii poetae legit et cogitat: „Cum puella in amphitheatrum eo1.“ Dum Sextus et Laelia amphitheatrum intrant, bestias clamare et arma crepare2 audiunt. Multi Romani adsunt. Robustum et Barbatum, claros gladiatores, exspectant.

Viri cum bestiis in arena pugnant. Sextus clamat : „Vides gladiatores Caesarem salutare?“ Et Robustus et Barbatus gladiis pugnant.

Sextus dicit: „Vides viros magnos gladio pugnare? Audis viros feminasque clamare? Quam pulcher ludus3 est!“

Laeliam ludum non amat. Sextus Laeliae manum tangit. Puella inquit: „Feminas in theatrum duc, non in amphitheatrum! Non maneo, sed domum eo! Vale!“

Вопросы для подготовки к экзамену

1. Латинский алфавит. Правила чтения. Буквосочетания.
2. Латинский алфавит. Понятие о долготе и краткости гласных. Правила постановки ударения.
3. Глагол. Словарная форма. Спряжения. Личные окончания глагола. Активный и пассивный залог.
4. Глагол. 4 формы глагола. Времена группы инфекта.
5. Глагол. Praesens indicativi. Особенности 1-4 спряжений.
6. Глагол. Повелительное наклонение: общее правило, исключения. Инфинитив глагола.
7. Имя существительное. Общие сведения. Словарная форма и основа существительных.
8. Имя существительное. 1 и 2 склонение.
9. Имя существительное. 3 склонение. 3 образца склонения. Исключения.
10. Имя существительное. 4 и 5 склонение.
11. Склонение личных местоимений. Склонение указательных местоимений. Возвратное местоимение sui.
12. Вопросительно-относительное местоимение. Указательные местоимения.
13. Имя прилагательное. Прилагательные первой группы: словарная форма, склонение.
14. Притяжательные местоимения. Местоименные прилагательные, особенности их склонения.
15. Esse. Спряжение во всех временах. Сложные глаголы с esse. Неправильные глаголы.
16. Imperfectum indicativi activi et passivi. 4 спряжения. Глагол esse.
17. Futurum primum indicativi activi et passivi. 4 спряжения. Глагол esse.
18. Прилагательные 3 склонения. Прилагательные 1,2,3 окончаний. Participium praesentis activi. Образование, склонение.
19. Времена группы перфекта (Активный залог). Образование, спряжение.
20. Прошедшие времена глагола Imperfectum / Perfectum. Образование, спряжение.
21. Времена группы перфекта (Пассивный залог). Образование, спряжение.
22. Неправильные глаголы. Отложительные глаголы. Полуотложительные глаголы.
23. Разряды числительных: количественные, порядковые, разделительные.
24. Синтаксический оборот accusativus cum infinitivo, nominativus cum infinitivo.
25. История латинского языка. Связь с современными языками и науками.

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если всесторонне и полностью раскрыто содержание всех вопросов, содержащихся в билете: чтение текста соответствует фонетическим нормам, грамматический анализ выполнен правильно без подсказок преподавателя, грамматический вопрос раскрыт полностью и студент может привести множество примеров, студент демонстрирует уверенное знание русских и латинских аналогов крылатых выражений, правильно и ёмко отвечает на дополнительные вопросы;

- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если всесторонне и полностью раскрыто содержание всех вопросов, содержащихся в билете: чтение текста соответствует фонетическим нормам, грамматический анализ выполнен правильно без подсказок преподавателя либо с незначительными наводящими вопросами, грамматический вопрос раскрыт полностью и студент может привести хотя бы один пример, студент демонстрирует уверенное знание русских и латинских аналогов крылатых выражений, при ответе на дополнительные вопросы допускает незначительные ошибки ;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если получен в основном правильный, но недостаточно полный либо содержащий некоторые ошибки (в чтении, грамматическом анализе, теоретическом вопросе) ответ на вопросы, содержащиеся в билете, либо полный и правильный ответ на первый и второй вопросы билета;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если выявлено незнание ключевых вопросов и ответ на дополнительные вопросы отсутствует.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Григорьев, А.В. Латинский язык / А.В. Григорьев, Г.А. Романовская. - М. : Прометей, 2011. - Ч. 1. Теория и практика. - 252 с. - ISBN 978-5-4263-0057-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=105402>
2. Доровских, Л.В. Латинско-русский словарь / Л.В. Доровских, Н.В. Галинова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 256 с. - ISBN 978-5-7996-0668-8 ; То же [Электронный ресурс]. - https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=240422
3. Козлова, Г.Г. Самоучитель латинского языка : учебник [Электронный ресурс] : учеб. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 353 с. — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=93716

4. Подосинов, А.В. Латинско-русский словарь [Электронный ресурс] : слов. / А.В. Подосинов, Г.Г. Козлова, А.А. Глухов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 376 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2643>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Галинова, Н.В. Латинский язык / Н.В. Галинова, Ю.Б. Воронцова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2011. - 196 с. - ISBN 978-5-7996-0658-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: // https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=240423
2. Гончарова, Н.А. Латинский язык : учебник / Н.А. Гончарова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Минск : Вышэйшая школа, 2010. - 312 с. - ISBN 978-985-06-1817-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: // <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=119725>biblioclub.ru/index.php?page=book&id=119725
3. Жданова, Е.В. Латинский язык : учебно-практическое пособие / Е.В. Жданова. - М. : Евразийский открытый институт, 2011. - 165 с. - ISBN 978-5-374-000184-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: // <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=91059>
4. Латинский язык : практикум / Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет», Министерство образования и науки Российской Федерации ; авт.-сост. М.Ю. Кухарук. - Ставрополь : СКФУ, 2016. - 144 с. - Библиогр.: с. 102. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459084>
5. Латинский язык : учебное пособие / Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет» ; сост. Е.Ф. Филиппева, Л.И. Юрьева. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - 171 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1801-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: // <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437476%20>
6. Латинский язык [Текст] : учебник для студентов педагогических вузов / под ред. В. Н. Ярхо, В. И. Лободы ; [В. Н. Ярхо и др.]. - Изд. 8-е, испр. - Москва : Высшая школа, 2010 (399 с.). - ISBN 9785060059311
7. Солопов, А.И. Латинский язык [Текст] : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. И. Солопов, Е. В. Антонец ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2016. - 458 с. - (Бакалавр. Академический курс). - ISBN 978-5-9916-6848-4 То же [Электронный ресурс]: <https://biblio-online.ru/viewer/F3760306-8D44-4D29-8059-EDF419F60A7D/latinskiy-yazyk#page/1>

5.3. Периодические издания:

1. Онлайн-газета на латинском языке Ephemeris - [Официальный сайт] — URL: <http://ephemeris.alcuinus.net/index.php>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" <http://www.biblioclub.ru>
2. ЭБС издательства «Лань» <http://www.e.lanbook.com>
3. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» <http://www.znanium.com>
5. Сайт по изучению латинского языка «Lingua Latina» - [Официальный сайт] — URL: <http://www.lingualatina.ru/>

6. Свободная энциклопедия Википедия на латинском - [Официальный сайт] — URL: https://la.wikipedia.org/wiki/Vicipaedia:Pagina_prima
7. Портал, посвященный изучению латинского языка «Lingua aetherna» - [Официальный сайт] — URL: <http://linguaeterna.com/ru/>
8. Всё о латинском языке - [Официальный сайт] — URL: <http://latinum.ru/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Курс «Теория и практика перевода латинских текстов» предусматривает большое количество самостоятельной работы студентов, как в аудитории во время лабораторных занятий, так и дома.

Для успешного освоения этой дисциплины рекомендуется внимательно работать на занятиях и делать записи для себя в тетради, либо любым другим удобным способом (в заметках телефона и др. электронных устройств). Так же рекомендуется вести словарь иностранных слов, где самостоятельно следует записывать все формы слова или делать другие записи. Вести словарь крылатых выражений и афоризмов.

На лабораторных занятиях в аудитории объясняется, разбирается и отрабатывается весь необходимый грамматический материал, поэтому для самостоятельной работы остаётся необходимым закрепление этого материала дома для подготовки к контрольным работам (тестам) и заучивание лексики. Для заучивания лексики рекомендуется использование карточек слов, многочисленные повторения слов вслух и их прописывание, записывание и прослушивание слов на диктофоне/плеере/смартфоне.

Также активным студентам предоставляется возможность подготавливать краткие сообщения об истории латинского языка, жизни и быте Древних Римлян, происхождении некоторых интересных слов или выражений, что также представляет пользу и интерес для остальных студентов группы. При подготовке сообщений можно пользоваться рекомендуемой дополнительной литературой и интернет-ресурсами, либо любыми другими источниками, найденными самостоятельно после согласования с преподавателем.

Формы контроля СРС и сроки

№ п/п	Наименование раздела	Формы контроля	Сроки выполнения
1	Латинский язык как предмет изучения. Связь латинского языка с другими лингвистическими дисциплинами.	Опрос/ Реферат	Февраль
2	Латинский алфавит. Правила чтения.	Тест/ Контрольная работа	Февраль
3	Имя существительное.	Опрос/ Контрольная работа	Март
4	Имя прилагательное.	Опрос/ Контрольная работа	Март
5	Глагол. Понятие об основных формах глагола	Опрос/ Тест/ Контрольная работа	Апрель
6	Числительное.	Подготовка сообщения/презентации	Апрель
7	Местоимение.	Тест/Опрос	Май
8	Синтаксис простого предложения.	Эссе	Май

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

- работа с базой информационных потребностей (БИП) университета;
- работа с электронно-библиотечной системой (ЭБС) университета;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса посредством сети

Интернет;

- составление и демонстрация слайд-презентаций, в соответствии с темами текущей аттестации.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

Microsoft Windows 8, 10

Microsoft Office 365 Professional Plus

PDF Transformer

Acrobat Professional 11

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащённость
1.	Лабораторные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, 350040, Краснодарский край, г. Краснодар, Карасунский внутригородской, округ ул. Ставропольская, дом 149, № 232 Оснащённость: Учебная мебель, магнитно-меловая доска (зелёная) – 1 шт., Переносной ноутбук и проектор. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, 350040, Краснодарский край, г. Краснодар, Карасунский внутригородской, округ ул. Ставропольская, дом 149, № 242 Оснащённость: Учебная мебель, компьютер с к подключение к сети «Интернет» - 1 шт., меловая доска (зелёная) – 1 шт..
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, 350040, Краснодарский край, г. Краснодар, Карасунский внутригородской, округ ул. Ставропольская, дом 149, №

		258 Оснащённость: Учебная мебель, потолочный проектор – 1 шт., магнитно-маркерная доска (белая) – 1шт., переносной ноутбук.
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, 350040, Краснодарский край, г. Краснодар, Карасунский внутригородской, округ ул. Ставропольская, дом 149, № 258 Оснащённость: Учебная мебель, потолочный проектор – 1 шт., магнитно-маркерная доска (белая) – 1шт., переносной ноутбук.
4.	Самостоятельная работа	Аудитория для самостоятельной работы, зал мультимедиа350040, Краснодарский край, г. Краснодар, Карасунский внутригородской округ ул. Ставропольская, дом 149, № А218 Оснащённость: Автоматизированные рабочие места для пользователей с ограниченными возможностями здоровья с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета – 6 мест. Наушники, колонки, накладки на клавиатуру со шрифтом Брайля. Аудитория для самостоятельной работы, зал №1 доступа к электронным ресурсам и каталогам, 350040, Краснодарский край, г. Краснодар, Карасунский внутригородской округ ул. Ставропольская, дом 149, № А213 Оснащённость: Автоматизированные рабочие места для пользователей с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.- 31 место. МФУ – 1 шт., принтер – 1 шт.

РЕЦЕНЗИЯ
на учебную программу
по дисциплине «Латинский язык»
для студентов направления 48.03.01 Теология
Кубанского государственного университета

Автор-составитель – К.И. Сараева, к.ф.н., преподаватель

Рецензируемая программа дисциплины «Латинский язык» составлена в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.03.01 Теология и предназначена для студентов 1 курса очной формы обучения.

Структура учебной программы включает все необходимые компоненты: указаны цели и задачи освоения дисциплины, определено ее место в структуре ООП ВО, представлена общепрофессиональная компетенция, формируемая у студентов в результате освоения дисциплины, указаны темы и разделы курса, виды подготовки, количество отводимых часов, формы организации занятий.

Представленная учебная программа направлена на формирование у студентов представления об античной истории и культуре, усвоение системы латинской грамматики и изучение необходимого лексического минимума.

Особого внимания в представленной учебной программе заслуживает одновременно теоретическая и практическая направленность дисциплины, изучение которой позволит сформировать навыки, которые можно будет применять в процессе изучения других языковых дисциплин.

Таким образом, рецензируемая программа по дисциплине «Классические языки (латинский)» соответствует требованиям, предъявляемым к учебным программам 3 поколения, которые реализуются в рамках программ бакалавриата, составлена с учетом современных научно-практических и методологических тенденций и может быть рекомендована для использования в процессе преподавания.

Рецензент:

Эксперт: С.А. Голубцов, к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков №2 КубГТУ

Подпись Голубцов С.А.
УДОСТОВЕРЯЮ
Начальник управления кадров
Каремин Н.П.
« 06 » 20 18 г.



РЕЦЕНЗИЯ
на учебную программу
по дисциплине «Теория и практика перевода латинских текстов»
для студентов направления 48.03.01 Теология
Кубанского государственного университета
Автор-составитель – К.И. Сараева, к.ф.н., преподаватель

Рецензируемая программа дисциплины «Теория и практика перевода латинских текстов» составлена в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.03.01 - Теология, и предназначена для студентов 1 курса факультета истории, социологии и международных отношений очной формы обучения.

Структура учебной программы включает все необходимые компоненты: указаны цели и задачи освоения дисциплины, определено ее место в структуре ООП ВО, представлена профессиональная компетенция, формируемая у студентов в результате освоения дисциплины, указаны темы и разделы курса, виды подготовки, количество отводимых часов, формы организации занятий.

Представленная учебная программа направлена на формирование у студентов представления об античной истории и культуре, усвоение системы латинской грамматики и изучение необходимого лексического минимума.

Особого внимания в представленной учебной программе заслуживает одновременно теоретическая и практическая направленность дисциплины, изучение которой позволит сформировать навыки, которые можно будет применять в процессе изучения других языковых дисциплин и философских дисциплин.

Таким образом, рецензируемая программа по дисциплине «Латинский язык» соответствует требованиям, предъявляемым к учебным программам 3 поколения, которые реализуются в рамках программ бакалавриата, составлена с учетом современных научно-практических и методологических тенденций и может быть рекомендована для использования в процессе преподавания.

Тхорик В.И., д-р. филол. н., проф., зав. каф. английской филологии КубГУ

